

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida ao tenente-coronel NIM 12045973 Samuel Marques Mota a Medalha de Valor.

Governo de Macau, aos 28 de Maio de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 136/98/M

de 1 de Junho

Au Wing Ngok tem vindo a desenvolver em Macau, desde há mais de seis décadas, uma meritória actividade no sector financeiro, bem como no âmbito de diversas associações empresariais.

Considerando que o seu notável espírito empresarial e a sua capacidade de iniciativa se têm manifestado em projectos da maior importância para o desenvolvimento económico do Território, designadamente a formação da companhia financeira Hang Sang, precursora do grupo financeiro Banco Delta Ásia;

Reconhecendo a importância e o relevo do papel que Au Wing Ngok tem assumido em diversas instituições de interesse público do Território, nomeadamente no fortalecimento do associativismo empresarial, sendo de destacar a sua actividade enquanto membro eleito da Associação Comercial de Macau, e vogal da Associação de Bancos e da Associação de Mercadores de Ouro e Prata;

Reconhecendo o seu inequívoco espírito empreendedor e o importante papel desempenhado em prol do desenvolvimento económico do Território;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo da alínea c) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida a Au Wing Ngok a Medalha de Mérito Industrial e Comercial.

Governo de Macau, aos 28 de Maio de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 137/98/M

de 1 de Junho

A Associação de Bancos de Macau tem desempenhado, desde a data da sua constituição, ocorrida há já mais de 12 anos, um relevante papel no desenvolvimento da actividade bancária e na consolidação da estabilidade financeira necessários ao desenvolvimento económico e social do Território.

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條 —— 根據九月三日第 42/82/M 號法令第二條規定，授予麥德琛中校（NIM 12045973）英勇勳章。

一九九八年五月二十八日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 136/98/M 號

六月一日

區榮譔在澳門金融界及多個企業社團從事值得表彰的工作已有六十多年。

鑒於他在對本地區經濟發展有莫大貢獻的重要項目上表現出企業家的精神及開拓能力，包括成立恆生銀號，即匯業銀行金融集團的前身。

又鑒於區榮譔在本地區其他屬公共利益的機構一直擔任重要角色，尤其是團結企業界的社團工作上，包括擔任澳門中華總商會會董、澳門銀行公會和金銀業公會理事等。

鑒於肯定其進取精神和推動澳門經濟發展的作用；

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條 —— 根據九月三日第 42/82/M 號法令第五條第二款 c 項規定，授予區榮譔工商業功績勳章。

一九九八年五月二十八日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 137/98/M 號

六月一日

澳門銀行公會成立至今逾十二年，對推動銀行業務及鞏固金融穩定等澳門發展必不可少的因素，一直扮演重要角色。

Tendo em conta o importante contributo prestado pela Associação na modernização e no reforço do sistema financeiro de Macau, o que muito tem favorecido a imagem de credibilidade e confiança de que aquele sistema goza;

Considerando a disponibilidade sempre evidenciada pela Associação de Bancos de Macau para uma intervenção activa e empenhada quer em delegações de representação de interesses económicos do Território em missões oficiais no exterior, quer nos inúmeros eventos locais que implicaram o acolhimento de representantes de instituições ou agentes económicos do exterior;

Reconhecendo o mérito da actividade da Associação de Bancos de Macau em prol do progresso da economia de Macau;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo da alínea c) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida à Associação de Bancos de Macau a Medalha de Mérito Industrial e Comercial.

Governo de Macau, aos 28 de Maio de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑒於該會對澳門金融體制的現代化和穩定作出重要貢獻，使金融體制具有公信力和令人產生信心。

又鑒於該會一直積極參與本地區經濟代表團官式外訪，以及出席本地區有外地機構代表和經濟界人士參與的活動。

鑒於澳門銀行公會對澳門經濟發展的貢獻；

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第五條第二款 c 項規定，授予澳門銀行公會工商業功績勳章。

一九九八年五月二十八日於澳門政府

命令公布

總督 章奇立